Skamandriti: tekst i kontekst

Petrović, Ozren

Master's thesis / Diplomski rad

2019

Degree Grantor / Ustanova koja je dodijelila akademski / stručni stupanj: University of Zagreb, University of Zagreb, Faculty of Humanities and Social Sciences / Sveučilište u Zagrebu, Filozofski fakultet

Permanent link / Trajna poveznica: https://urn.nsk.hr/urn:nbn:hr:131:752618

Rights / Prava: In copyright

Download date / Datum preuzimanja: 2020-12-21

Repository / Repozitorij:

ODRAZ - open repository of the University of Zagreb
Faculty of Humanities and Social Sciences
Ozren Petrović

Skamandriti: tekst i kontekst

Diplomski rad

Mentor: dr. sc. Đurđica Čilić Škeljo, doc.

Zagreb, rujan 2019.
Izjava o akademskoj čestitosti

Izjavljujem i svojim potpisom potvrđujem da je ovaj rad rezultat mog vlastitog rada koji se temelji na istraživanjima te objavljenoj i citiranoj literaturi. Izjavljujem da nijedan dio rada nije napisan na nedozvoljen način, odnosno da je prepisan iz necitiranog rada te da nijedan dio rada ne krši bilo čija autorska prava. Također izjavljujem da nijedan dio rada nije korišten za bilo koji drugi rad u bilo kojoj drugoj visokoškolskoj, znanstvenoj ili obrazovnoj ustanovi.

______________________
(potpis)
Sadržaj

1. Uvod.......................................................................................................................... 1
2. Razdoblje međurača.................................................................................................. 2
   2.1. Književnost u međuraču ............................................................................... 2
3. Varšava u razdoblju međurača............................................................................... 4
4. U krugu Skamandrita ............................................................................................. 6
5. Jan Lechoń ............................................................................................................... 7
6. Julian Tuwim ............................................................................................................ 10
7. Kazimierz Wierzyński .......................................................................................... 15
8. Antoni Słonimski ................................................................................................... 21
9. Jarosław Iwaszkiewicz ............................................................................................ 24
10. Program Skamandrita ........................................................................................... 28
11. Komparacija programa i njihove poezije ............................................................... 32
12. Zaključak ............................................................................................................... 36
13. Literatura ............................................................................................................... 37
   13.1. Knjige.............................................................................................................. 37
   13.2. Internet .......................................................................................................... 37
14. Sažetak ................................................................................................................... 38
15. Summary ............................................................................................................... 39
16. Prilozi ...................................................................................................................... 40
1. Uvod

Dvadeset godina između dvaju Svjetskih ratova nije samo vrijeme ogromnog civilizacijskog razvoja, medijacije i demokratizacije društva, tehničke modernizacije, povećanje uloge žena ili revolucionarnih znanstvenih teorija Einsteina i Freuda. Bilo je to i razdoblje koje je imalo ogroman utjecaj na poljsku književnost – neki teoretičari i književni povjesničari tvrde da je tih 20 godina promijenilo način gledanja na kulturu. Iako je ovo bilo kratko vrijeme, obiluje povijesnim, ali i umjetničkim, filozofskim i književnim događajima. Skamandriti su bili jedna od mnogih književnih skupina koje su postojale u međuratnom razdoblju. Fenomen stvaranja književnih skupina općenito je prepoznat kao karakterističan za europsku kulturu 20. stoljeća. Prevoditelji ih žele prikazati kao kontrast individualista, ali zajednički cilj skupine bio je stvaranje novih umjetničkih smjerova. Ovisno o cilju, postoje dvije vrste književnih skupina: programske i situacijske skupine. Skamandriti se smatraju tipičnom situacijskom skupinom u čijoj je genezi i strukturi odlučujuću ulogu igrala želja za stjecanjem dominacije na tržištu izdavaštva i čitanja, a ne postizanje određenih estetskih ciljeva.
2. Razdoblje međuraća

Kraj 1. Svjetskog rata, koji je svojim nevidenim nasiljem i brutalnošću progutao milijune života, ostavio je trag na onima koji su ga preživjeli. Nakon 1918. godine jasno se može primijetiti promjena u svijetu umjetnosti, uključujući književnost. Kraj velikog oružanog sukoba na globalnoj razini doveo je do masovnog stvaranja miroljubivih djela koja su prikazivala užas rata i ostavila trag na onima koji su ga preživjeli. Do početka 20. stoljeća stvarali su se i dalje riječni i slovski književni tekstovi o ratu i njegovim posljedicama.


Ponovno stjecanje neovisnosti poklopilo se s razvojem novih oblika književnog života. Godine 1920. osnovano je Poljsko udruženje pisaca, a 1926. donesen je Zakon o autorskim pravima. Formirane su različite umjetničke skupine s raznim programima koji su obilježili razdoblje međurača svojom prisutnošću u književnosti, posebno u poeziji. Pjesnici poput Tuwima, Lechońa, Słonimskog, Wierzyńskog i Iwaszkiewicza nastojali su poeziju povezati sa sadašnjostju, svakodnevnicom i približiti pjesnički jezik kolokvijalnom govoru zadržavajući tradicionalne oblike izražavanja i djelomično poštujući konvencije tradicionalnog pjesničkog raspolaženja.

2.1. Književnost u međuraću

Dvadesete su godine bile razdoblje stvaranja brojnih tiskovnih naslova kao i časopisa koji su svojim stavovima dopirali do inteligencije, oblikujući njezina stajališta i mišljenja. Predvoden je bilje “Književne vijesti”, novine po uzoru na književni časopis koji je dopirao do mladih predstavnika političke zajednice osiguravajući visok standard i modernost u svojoj formuli. U tom časopisu mogu se vidjeti pogledi na liberalni i radikalni trend. Ostale značajne publikacije ovog razdoblja uključuju senzacije “Put” i “pion” te časopis s ektremno desničarskim pogledima “Ravno s mosta”. Naslovi usredotočeni oko avangarde među piscima bili su krakovski “Križni put” i “Skamander”. 2

---

Što se tiče književnosti, dvadesete i tridesete godine dvadesetog stoljeća bile su drugačije. U prvom je desetljeću dominirala poezija, dok su sljedeće godine donijele popularnost proze što je odražavalo sukobe u tadašnjem društvu. Poezija ranih 1920-ih prije svega bila je prikaz Leopolda Staffa i Bolesława Leśmiana. Staff, iako poznat široj javnosti, stalno je tražio novu inspiraciju za svoj rad, dok je Leśmian predstavio uglavnom svoja razmišljanja o filozofiji i religiji na jeziku koji se često odnosio na folklore povezane sa okolnom prirodom. Najveću su pažnju ipak privukli pjesnici mlade generacije koji su se uglavnom okupljali među urednicima časopisa “Skamander”. Ti su pjesnici propovijedali poeziju čovjeku oslobodenu pretjeranog pritiska tradicije, ali se istovremeno pozivaju na umjerenost književnosti dopuštajući pritom različite književne stilove. Skamandriti su bili protiv pretjeranog umetanja novina u književne forme, dok su njihove poglede kritizirali futuristi tada podržani “krakovskom avangardom” među kojima su bili Julian Przyboś, Tadeusz Peiper i Adam Ważyk. Ta se “krakovska avangarda” okupljala oko časopisa “Skretnica”. Oni su propovijedali program potpore književnosti za nove oblike društvenog i individualnog života zajedno s industrijom. Konstanty Ildefons Gałczyński, Czesław Miłosz, kao i Władysław Broniewski, Ryszard Stande, Witld Wandurski i Edward Szymański bili su predstavnici nove poezije za industriju.

Proza dvadesetih godina dvadesetog stoljeća svodi se uglavnom na djela Stefana Żeromskog, Andrzeja Struge i Waclawa Berenta. U tom su razdoblju također debitirali novi talenti među ženama koje su odlučile pisati romane: Zofia Nałkowska, Maria Dąbrowska, Maria Kuncewiczowa. Politička je književnost Juliusza Kadena – Bandrowskog pobudila ogroman publicitet. U tridesetim se godinama dvadesetog stoljeća razvijaju društveni romani koji se odnose na tužnu sliku svakodnevne ekonomske krize u Poljskoj.

---

3. Varšava u razdoblju međuraća

Stil međuratnog razdoblja oblikovala je ulica “Nowy świat” na kojoj su se nalazile najbolje kavane (“Pod Picadorem”). Djelovala su najzanimljivija kazališta i susretali su se najistaknutije ličnosti Druge poljske republike. Važno je mjesto na karti glavnog grada zauzimalo kraljevski dvorac koji je u to vrijeme služio ne samo kao spomenik, već i stan autora “Predproljeća” – Stefana Żeromskog koji je tada stanovao u tornju zgrade. Također je u Varšavi stvarala grupa Skamandriti. Ti su eruditi unajmili hotele, pansione, lutali noćnim klubovima, provodili sate u kavanama, posebno uživajući u kavani “Ziemiańską” koji je postojao od 1918. godine u ulici Mazowiecka 12 gdje su pjesnici imali svoj stol (zvan “brdo” koji se nalazio na katu koji je bio dodan u kasnijoj fazi rada kavane) za čiji se poziv smatrao posebnim priznanjem. Neki se književni kritičari, vođeni sjećanjima tadašnjih “redovnih” posjetitelja kavana, slažu s mišljenjem da je “Ziemiańska” bilo svojevrsna baza Skamandrita, “sjedište poljske književnosti”.


Regulamin i cennik dla gości.

§ 1. Niewolno wprowadzać psów.


§ 3. Wszelkie targi z kasjerką o cenę biletu są bezskuteczne. Pozwolone wysokie nadzatki. Za jakieś tam Głupie 10 lub 15 mk. nadzatku — dziękujemy. Obejdzcie się!

§ 4. Pocią z Pod Picadora udzielają w przerwach między poszczególnymi występowi audiencji. Odnówe podania należy składać do dzień wcześniej w kancelarii Kawiarni. Opłata za audiencję:

a) Zwyczajna rozmowa (od 3 do 5 minut) z prawem podania ręk — marek 50.

b) Objaśnienie przeczytaneho utworu — marek 75.

c) Odbioranie rękopisu:
   1) bez dedykacji marek 150,
   2) z dedykacją marek 500.

Uwaga: Za dodanie w dedykacji słowa „kochana” — marek 100.

d) Propozycje muzyczne — tylko w czwartki.

Uwaga 1: Poeta Tuirim podobnych zgłoszeń nie przyjmuje.

Uwaga 2: Do pozostałych poetów mogą się zgłaszać tylko interdysantki, posiadające przesłanie 75,000 mk. posagu, (bez różnicy płci, narodowości i wyznania).

§ 5. Każdy z gości obowiązany jest spoglądać na poetów z odpowiednim szacunkiem. Obejzwy okrzyki i bicie poetów krzepłami, laskami lub tzw. rękoma uważamy za nieodpuszczalne ze względu na ekonomiczny czas w programie.

§ 6. Zabrana się wstępu do kawiarni:

a) osobom w stanie narkozy trzeźwym;

b) recydystalom na polu literatury i malarstwa;

c) znajdującym się na czarnej liście;

d) osobom w stanie odmiennym;

e) członkom Rady Regencyjnej;

f) panu mecenasowi Józefowi Kaśmidrowiczowi.

§ 7. Odgadywanie rymów podczas czytania wierszy surowo wzbronione.

§ 8. Satysfakcji honorowych Zarząd Kawiarni nie udziela.


§ 10. Zabrana się wszelka nieczystość.

Zarząd Kawiarni.
4. U krugu Skamandrita

Skamandriti su najpoznatija i najutjecajnija književna skupina u slobodnoj Poljskoj. Czesław Miłosz, koji je svoj umjetnički program formulirao u opoziciji prema skamandritima, nakon puno godina u „Traktacie poetyckim“ (1957) rekao je sljedeće: „Nikada nije bilo ovako lijepe plejade“. Dodajmo, plejade pjesnika čije je stvaralaštvo danas klasika poljske književnosti 20. stoljeća. 6


„Velika petorica“ Skamandrita su: Julian Tuwim, Kazimierz Wierzyński, Jarosław Iwaszkiewicz, Jan Lechoń i Antoni Słonimski. Skamandriti su Leopolda Staffa vidjeli kao svog duhovnog zaštitnika – klasičnog pjesnika koji u svom radu zagovara antičke i franjevačke vrijednosti. Uz krug Skamandrita često su bili vezani i pjesnici „sateliti“, neizravno u grupi: Kazimiera Ilłakowiczówna, Maria Pawlikowska – Jasnorzewska, Józef Wittlin i Jerzy Liebert. Glavni književni kritičar Skamandrita bio je Karol Wiktor Zawodziński.7


---

6 Broniewski i dr, 1982
7 Kwiatkowski, 1990
5. Jan Lechoń


Sličnu temu, polemiku s poljskim mitovima, ima druga pjesma iz zbirke „Karmazynowy poemat“ - „Duch na seansie“. Lechoń u toj pjesmi diskutira o romantičko-mesijanističkom načinu gledanja svijeta (simbol harfe, Weronikini šalovi, Anhelli – junak pjesme Słowackog). Toj viziji svijeta suprotstavlja ideju svakodnevnog života punog spontanosti i vitalizma. „Duch na seansie“ postulira oslobađenje poezije od ostvarenja...

---


9 Krawczyk, 2007.
nacionalne dužnosti (shvaćena kao žrtva) u korist običnom, radosnom životu. „Duch na seansie“ predstavlja Skamandritov program hvale svakodnevnicu i zemaljskog. 10

U „Karmazynowym poematuy“ Lechoń nije tretirao nacionalne mitove nedvosmisleno, odbacivao ih je, ali i prihvaćao do određene razine. Vidio ih je kao trenutni anakronizam, ali je cijenio njihovu vrijednost u godinama zatočeništva. „Karmazynowy poemat“ karakterizira patos, ne samo o toj temi, nego i o pjesničkim vrijednostima. Pjesnik koristi uzvišene simbole i metaforu. Veliku ulogu u oblikovanju pjesničke slike imaju i aluzije i reference na bitna književna, slikarska i kazališna djela. U većini pjesama iz zbirke dominira trinaesterac (7+6), tradicionalni poljski stih, a „Duch na seansie“ pisan je jedanaestercem – strofom Słowackievog „Beniowskog“.

Lechoń je slavu osnažio drugom zbirkom iz 1924. godine „Srebrne i czarne“. Zbirka je bila entuzijastično prihvaćena od strane čitatelja, a književni su je kritičari proglasili jednim od najbitnijih djela međuratne književnosti. Sadržavala je 20 pjesma napisanih između 1920. i 1924. godine i bila je bitno drugačija od „Karmazynowog poemata“, i zbog sadržaja i zbog forme. „Srebrne i czarne“ je zbirka posvećena razmišljanju o problemima čovječanstva koju čine temeljne teme istraživanja filozofije i religije. Središnji je problem sudbina čovjeka upletena u kontradikciju njegove prirode, a glavna opozicija je opozicija ljubavi i smrti:

„Pitaš, što je u mom životu glavna stvar, „Pytasz, co w moim życiu z wszystkim najczęczną
Jednoj su oči crne, drugoj – plave boje. Jednej oczu się czarnych, drugiej – modrych
boję.
Te dwije su moje ljubavi i dvije smrti moje.“ Te dwie są me miłości i dwi śmierci moje“.

(„Pitaš, što u mom životu“)11 („Pytasz, co w moim życiu...“)12

Motiv smrti, shvaćen kao svijest nestajanja, antičko „memento mori“, jedna je od dvije najvažnije sile u životu čovjeka. Ljubav je druga velika kozmička sila koja stvara načela svijeta. Ljubav iz „Srebrnog i czarnog“ tragična je, neuzvraćena i ne može se ispuniti. „Smrt brani od ljubavi, a ljubav od smrti“ – tvrdi Lechoń na kraju pjesme „Pytasz, co w moim życiu...“ Ljubav i smrt dvije su fatalne sile od kojih se nemoguće osloboditi.

11 Slobodan prijevod autora diplomskog
12 Srebrne i czarne, 1924.

O smrti kao običnom, svakodnevnom događaju govori jedna od najljepših Lechońovih pjesama: „Proust“. Opisana je u njoj: slika umirućeg genija koji u sobi prožetom mirisom zagušljivih lijekova popravlja svoje djelo „W poszukiwaniu straconego czasu“ i prikazuje smrt u svakodnevnom životu: „To nije ništa. To je samo običan zadnji događaj. I teško da bi iznenadio Marcela Prousta“. Proust polako popravlja opis u korekciji te smrti, koju vidi i zna kako izgleda. Lechoń predstavlja taj događaj s filozofskom distanjem, smrt je očit kraj života, zato učinak neizbježnosti smrti nije zastrašujuć, već je smrt dopuna svakodnevnog života. Pjesnik sažima svoj rad kontrastnom slikom:

„To nije ništa. I možda sutra sjednu poslije večere „To nic. I może jutro siądą po wieczery

I čitajući te knjige tišina noćnih sati        I książkę tę czytając ciszą nocnych godzin
odjemom će osjetiti toplinu, kao radost rađanja.      Poczują nagle ciepło, jak szczęście narodzin.

Ili se vjeruje u život ili se vjeruje u smrt“.13 Albo wierzy się w życie, albo w śmierć się wierzy“.14

„Srebrne i czarne“ zbirka je koja govori o najvažnijim čovjekovim problemima, priča o jedinki i njenim osobnim tragedijama. Roman Loth napisao je o zbirci: „Srebrne i czarne – u samom su naslovu aluzije na bojanje pogrebnih obreda – ona je doista jedna od najkonzistentnijih i najučinkovitijih manifestacija pesimizma u poljskoj poeziji“.15

---

13 Slobodan prijevod autora diplomskog
14 Srebrne i czarne, 1924.
6. Julian Tuwim


U prvoj je zbirci vidljiva Tuwimova fascinacija Leopoldom Staffom (kojega je smatrao svojim mentorom do kraja života), Waltom Whitmanom i Jeanom Arthurom Rimbaudom. U uvodnoj pjesmi „Poezja“ Tuwim je predvidio „smjenu straže“, dolazak novih autora, za koje: „Poezija – to je, gospodo, skok, Poezija – jest to, proszę panów, skok, Skok barbara, koji je osjetio Boga!“18 Skok Barbaryńczy, który poczuł Boga!“19

U toj pjesmi Tuwim izjavljuje: „Ja ću biti prvi futurist u Poljskoj“ – što je trebalo naglasiti inovativnost njegove poezije i okretanje modernosti. Pjesnik se međutim distancirao od antiradikalnosti futurista. Mislio je da moderni elementi mogu koegzistirati s tradicionalnim motivima:

„Ideš, Poezijo! Začas će se priključiti „Idziesz, Poezjo! Wkrótce się zespoli

Misao i żelazo, uzdah i Grad“20 Myśl i żelazo, westchnienie i Miasto“21


17 Poezje, 1985
18 Slobodan prijevod autora diplomskog
19 Czyhanie na Boga, 1918. 
Najvažnija karakteristika ranog Tuwimovog stvaralaštva bila je razbijanje tradicionalnog pjesničkog kanona kroz primjenu nove tematike. Posebno mjesto tu zauzima „Wiosna. Dytryamb“. Ta pjesma pokazuje sličnosti sa slavnim Rimbaudovim uratkom „Pariz se budi“ (Tuwim je bio jedan od najboljih prevoditelja Rimbauda) i uzrokovao je sličan skandal. Varšavski su kritičari optužili Tuwima za širenje nemoralnosti i pornografije. U „Wiośni“ se pojavio karakterističan Tuwimov vitalizam. Već u prvim stihovima pjesnik propovijeda:

„Masu će se danas pohvaliti, Pohvaliti će se gomilu I grad... ...I tebe će pohvaliti Trbuhu u širokim bokovima Ženo!“


„Proljeće!!! Gledaj, što se događa! Zatim u trenutku I mnoštvo će lutati ulicom po vrućini! Zoške iz soba za šivanje i praonica, >>Ignancze<<, Kamile! I neka se samci počnu davati samicama!“.

---

20 Slobodan prijevod autora diplomskog
21 Czychanie na Boga, 1918
22 Wwroczyński, 1994
23 Slobodan prijevod autora diplomskog
24 Pro arte et studio, 1916
25 Slobodan prijevod autora diplomskog
„Wiosna!!! Patrz, co się dzieje! Toć jeszcze za chwilę
I rzuci się tłum cały w rui na ulicę!
Zośki z szwalni i pralni >>Ignancze<<, Kamile!
I poczną sobą samców częstować samice!“.

U toj slici, prikazujući život kroz njegovu fiziologiju, ne vidimo autorovu fascinaciju
napuhnutom biologijom – već straha. Jarosław Marek Rymkiewicz misli da su te apoteoze
života, njegove vitalnosti i sloboda Tuwimovi pokušaji potiskivanja njegova straha od smrti. I
samo u zbirci „Rzecz czarnoleska“ taj strah je savladan zahvaljujući promišljanju i uranjanju
u klasičnu kulturu.

Usred Tuwimovih pjesama razlikuju se one koje se tiču djetinjstvu, npr.
„Zapach szczęścia“, „Gorace mleko“, „Nauka“. Te se pjesme prisjećaju povijesti iz dječjih i
školskih godina autora, one su razvoj tradicionalnog motiva razmišljanja o prolaznosti.
Međutim, od drugih djela ovog tipa razlikuje ih Tuwimov tipičan tretman materijala: detalji
su izvedeni s pomnim realizmom, opisi su jako konkretni, gotovo opipljivi. Takva realistična
slika također dominira u pjesmama čija je tema priroda („Strofy o pōznych lecie“), međutim u
kasnijim će se pjesmama promijeniti, obogatiti, a pjesnički stil Tuwima počet će se pomicati u
smjeru fantastike (npr. zbirka „Biblija cygańska“). 27

Spektar pjesnikovih interesa bio je jako širok – u njegovom stvaralaštvu možemo
pronaći takve pjesme koje bismo mogli nazvati „komemorativnim“. U zbirci „Słowa we
krvi“ nalazi se izvrstan „Pogrzeb prezydenta Narutowicza“ sa značajnom poukom („Križ ste
imali na prsima, a browning u džepu“) i zbirka „Rzecz czarnoleska: Pogrzeb Słowackiego i
Dziesięciolecie“ koja je pomirenje s epohom Mlade Poljske, ali istovremeno i izraz
pjesnikove vjere u moć države u razdoblju međurača:

„Mladosti, daj nam krila! Bože, pošalji riječ!
Brzinom slave, u svoju povijest, pokreni nas, ponesi, domovino!“.

„Młodości, daj nam skrzydła! Boże, pośalj riječ!
Brzinom slave, w swoju povijest, pokreni nas, ponesi, domovino!“.

26 Rzecz czarnoleska, 1929
27 Wroclawski, 1994
28 Slobodan prijevod autora diplomskog
W pęd sławy, w dzieje swoje, porwij nas, ojczyzno!“.29

Zbirka „Rzecz czarnoleska“ bila je promjena Tuwimova položaja s obzirom na poeziju i pjesničku riječ. Značenje poruke postalo je manje važno, a važnija je bila njezina povezanost s tradicijom i kulturom. Za Tuwima povratak tradiciji ne predstavlja imitiranje davnih uzoraka, već traženje nove poezije. Reference na klasiku, kao „Koń“ (Pegas) ili „Comedia Divina“, u njegovoj su poeziji simboli tradicije i podliježu pjesnikovoj promjeni. Karakteristična tema Tuwimove poezije je „antigradska satira“. Pjesnik se ruga građanima, njihovim plebejskim zabavama, zajedničkom izgledu i ponašanju, ali to je uvijek dobromamjerno ruganje. Slavna pjesma „Mieszczanie“ pokazuje pjesnikov strah od svih aspekata života u formaliziranom, konvencionalnom društvu, a ne samo nevoljkost prema toj jednoj klasi.

U zbirci „Biblia cygańska“ vežu se klasične teme („Horacy“) s romantičnim temama („Puszkin“). Tuwim se koristi romantičnom ironijom da bi izrazil svoju odvojenost i osjećaj usamljenosti. Taj je motiv produbljen naglašavanjem pjesnikova odnosa sa svijetom. Tako se počela oblikovati Tuwimova privatna mitologija. Njezin je prapredhod „gorući sadržaj“ (naslov sljedeće zbirke) – snaga izvan pjesnika koja je oblikovala svijet. Samo je poezija bila u stanju otkriti to izvorno načelo. Za interpretaciju mita je pogotovo važna pjesma „Teogonia“ čiji završetak ima idiličan karakter:

„Cvijet miriši, sunce svijetli, roditelji ljube djecu
I djevojka se smeje“.30

„Kwiat pachnie, słońce świeci, rodzice miłują dzieci
I dziewczyna się śmieje“.31


29 Rzecz czarnoleska, 1929
30 Slobodan prijevod autora diplomskog
31 Biblia cygańska, 1933
postojala. Također je otkrio nove načine kako možemo „vrebati Boga“, uhvatiti život u koštar, također riječima popraviti „neočekivan pogled“ na čovjeka, na prirodu i na vraga“32.

32 Ž Poezje, 1985
7. **Kazimierz Wierzyński**


„Ljudima donosim svoj smijeh i bukete
Dijelim ih okolo i radosna sam
Oluja zanesenosti i pjesnikove sreće,
Što umjesto čovjeka, treba biti proljeće“. 

(„Obnoszę po ludziach mój śmiech i
Rozdaję wokoło, i jestem radosną
Wichurą zachwytu i szczęścia poety
Co zamiast człowiekiem, powinien być
wiosną“.)

\(^{34}\) Slobodan prijevod autora diplomskog

(„Zielono mi je u glavi“ \(^{35}\) („Zielono mam w głowie“)

,,Ja sam, kao šampanjac lagan, savršen. Kao jaki konjak, kao sočni liker,
Kao med na ludom suncu ležeran
I visok, kao čisti alkohol.
Moje je kraljevstvo na cijelo svijetu
I moj alkohol svo vrijeme žuri.
Oznacjujući srca kao etiketu


\(^{34}\) Wiosna i wino, 1919
Zvijezdama pićem marke prve klase.“

(Ja sam kao šampanjac) 36

„Jestem, jak szampan lekki, doskonały. Jak koniak mocny, jak likier soczysty,
Jako miód w szaleństwie słonecznym dostały
I wyskokowy, jak spirytus czysty.
Królestwo moje na całym jest świecie
I mój alkohol wszystkie pędzą czasy.
Znacząc na sercach jak na etycecie,
Gwiazdkami markę trunku pierwszej klasy.“

(Jestem jak szampań) 37

Karakteristika rane poezije Wierzyńskiego bila je neprestana radost, osjećaj harmonije sa svijetom, oduševljenje proljećem i mladosti. Svijet pripada pjesniku, njegovo je kraljevstvo.
„Gdje me ne posade – izrast ću“ – izjavio je u jednoj od pjesama, „Ja sam poput lakog, savršenog šampanjca“ – napisao je u drugoj pjesmi. 38 Život ne nosi sa sobom nikakve prijetnje, neprekidna je zabava i ples („pleše po svijetu s vjetrom pod rukom“). Svoj stav i povezanost sa svijetom pjesnik najbolje opisuje istoimenom pjesmom iz zbirke – „Wiośnie i winie“:

„Proljeće i vino: duplo dišem „Wiosna i wino: dwa płuca oddechem
Mladošću ispunjen i slijepi užitak Młodym wezbrane i w ślepym zachwycie
Pjevajući svojim poganskim smijehom Wyśpewujące pogańskim swym śmiechem
Zemlju, panteizam, čovjeka i život“ 39 Ziemię, panteizm, człowieka i życie“. 40

Pjesnikova je radost „poganka“, nevezana ni s jednom religijom – sama za sebe je vjera. Wierzyński ovdje spominje panteizam, ideju da je sve Bog, ili da su Bog i svemir jedno te isto. Po panteističkom svjetonazoru bog ne postoji kao samostalno biće odvojeno od

36 Slobodan prijevod autora diplomskog
37 Wiosna i wino, 1919
38 Wrocyński, 1994
39 Slobodan prijevod autora diplomskog
40 Wiosna i wino, 1919
pojavnosti, već je poistovjećen s prirodom. Tako se i Bog otkriva Wierzyńskom – kao radost. Bog – radost je istovremeno i Bog – prijatelj:

„A na kraju granice, već se vidi iz daleka,
Uzdignuto ševino gnijezdo drži
I pogleda oči pilića očima
Gospodin Bog – prijatelj, koji na mene čeka“.

(Preko graničnog polja)41

Za pjesnika je Bog integralno povezan s prirodom. Također, povezan je i s proljećem u koje bi se sam Wierzyński htio promijeniti (“Promijeniti se u tebe, o proljeće, o proljeće!“ iz pjesme „Nositi se s tobom“). Oduševljenje vitalizmom prirode ujedno je i novi pogled na poeziju, koncept blizak Lechonovom pjesmom „Herostrates“. Wierzyński piše:

„Dalje s poezijom! S dušom demagogi!
Neka žive apsurdnosti, koještarije, budalaštine!
Dosta smisla! Živio trans ludaka!
Život je sve! Nema niti jedna umjetnost!“. 

(Manifest szalony)44

Za Wierzyńskog je koncept umjetnosti jednostavan: život je umjetnost, ne književnost. U njegovom „Manifestu szalonym“ karakterističan je motiv svijet naopako:

„Na dlanu raste kosa, obrve i trepavice,
Turski sveci su stalno u fraku,
Čudnovato mudre su sve gluposti
I danas se ljudi rađaju u opernim šeširima!“. 45

41 Slobodan prijevod autora diplomskog
42 Wiosna i wino, 1919
43 Slobodan prijevod autora diplomskog
44 Wróble na dachu, 1921
45 Slobodan prijevod autora diplomskog
46 Wróble na dachu, 1921
U mnogim je pjesmama prisutna duboka veza s prirodom koja rezultira odbojnošću prema gradu i željom za povratkom na selo:

„Odbacio bi sve i vratio se“ „Rzuciłbym wszystko i wrócił
U gradić, gdje sam se rodio, Do miasteczka, dziem się urodził,
Kupovao bih djecj kekse Kupowałbym dzieciom ciasteczka
I u polja, u polja bi išao“. I w pola, w poly bym chodził“.

(Odbacio bi sve)47 (Rzuciłbym wszystko)48

Slika rodnog grada je arkadijska: to je tiho mjesto, smireno, vrijeme prolazi neprimjetno:

„Oni dani bez događaja, cijeli taj život, „Te dni bez zdarzeń, całe to życie,
U kojem se ne živi, već se prolazi“.49 W którym nie żyje się, lecz przemija“50

To teško primjetno nestajanje u miru za pjesnika je ljepše nego život u žurbi. Zanimanje za provinciju približilo ga je Julianu Tuwimu i njegovom snu o odlasku do Tomaszowa. Sljedeća fascinacija Wierzyńskog i često prisutna tema u puno njegovih pjesama talijanski su gradovi. U Italiji otkriva „duh vječnosti“ koji „zove u baziliku“. Pjesnik je očaran krajolikom i spomenicima Italije, a bogata prošlost i povijest bude njegovo ushićenje i poštovanje.

Slično ushićenje u pjesniku bude sport i sportaši (Wierzyński je bio urednik „Sportskog pregleda“). Natjecatelji su za njega bili suvremeni junaci, ljudi čija dostignuća nadmašuju prirodna pravila („Dyskobol“, „100 metrów“, „Skok o tyczce“). Za pjesme iz zbirke naziva „Laur olimpijski“ Wierzyński je bio nagrađen zlatnom medaljom na olimpijskim igrama u Amsterdamu. Stadion je za njega nova vrsta ljudske zajednice. Sportski su junaci imali tajanstvene vještine: „neprekidno kretanje“ („100 metrów“). U pjesmi o dvojici izvanrednih američkih sprintera „Paddock i Porritt“ Wierzyński navodi:

„Jeden jest w pędzie maszyną, żywą, silną i młodą,
Drugije je sama brzina, zakon kretanja, priroda“51

47 Slobodan prijevod autora diplomskog
48 Wróble na dachu, 1921
49 Slobodan prijevod autora diplomskog
50 Wróble na dachu, 1921
Drugačiji tematski krug predstavljaju pjesme posvećene pjesnikovom preživljavanju rata. Zbirka „Wielka Niedźwiedzica“ pojavila se 1924. godine, kao treća, ali uključivala je najranije pjesme iz razdoblja 1914. godine do 1918. godine, koje je Wierzyński pisao na fronti i u zatočeništvu. Ta su djela svjedočanstvo anonimne vojnikove smrti. Pjesma „Kiedy to wszystko się skończy“ sadrži dramatican sažetak:

„Ne želim, neka se ništa ne vraća
Nie chcę, niech nic się nie wraca
I neka se ništa ne promijeni,
I niechaj nic się nie zmieni
Samo neka netko s mene skine
Niech tylko ze mnie kto zdejmie
Trupla svih tih kamena“.  

Tragično preživljavanje rata osvijestilo je pjesnika da su u životu najvažniji sreća i život, sigurnosti koje je lako izgubiti. Prije erupcije Drugog svjetskog rata ponovno se mijenja pjesnikov ton: u njegovim su djelima vidljive katastrofični trendovi. Vjera u neizbježnost kraja ovog svijeta, kao što on najbolje zna, popraćena je uvjerenjem o slabosti Poljske. Ta se misao nalazi u pjesmi „Ojczyzna chochołów“:

„Od čega gradiš ovu državu?
Z czego budujesz kraj ten?
Od ljudi, kojih nema,
Z ludzi, których nie ma,
Opet jedan za milijun, čak rukama dvjema?“.

Poljska je u tom uratku prikazana kao država „zaražena prazninom“, i genijalnost naroda pjesnik vidi u „duhu zaboravljenosti“. Pjesmu završavaju značajne riječi, a tako je također nazvana i cijela zbirka iz koje dolazi ovaj uradak („Wolność tragiczna“):

„I za koga je sada malo nade
I komu teraz jeszcze otuchy za mało
A jesenova prošlost predaka nije lijepa,
A przeszłość jesionowa praojców nie

51 Slobodan prijevod autora diplomskog
52 Laur olimpijski, 1927
53 Slobodan prijevod autora diplomskog
54 Wielka Niedźwiedzica, 1924
55 Slobodan prijevod autora diplomskog
Neka stoji pod postoljem i oduzet hvale
Niech stanie pod cokołem i porwany chwałą

Stvara slobodu.
Tworzy wolność.

Imaš pravo. Kako je tragična!“.56
Masz rację. Jakże jest tragiczna!“.57

Kako je napisao Michał Sprusiński: „Wolnoć tragiczna unosi oštre i patetične tonove rasprave s ljudskom beznačajnošću, raspravu provedenu s većinom“58. Radovi Wierzyńskog pisani u 30 – im godinama donose slutnju o tragičnoj sudbini Poljske. Međutim, procjenu slabosti zemlje prati uvjerenje da je unatoč svemu Poljska besmrtna, a duh naroda ne može se slomiti. Ta će misao trajati u Wierzyńskovim ratnim pjesmama, a osobito je vidljiva u maloj lirskoj pjesmi „Ktokolwiek jesteś bez ojczyzny“:

„Nema odabrane zemlje, „Bo nie ma ziemi wybieranej,
Postoji samo dosudena zemlja, Jest tylko ziemia przeznaczona,
Od svih bogatstava – četiri zida, Ze wszystkich bogactw – cztery ściany,
S cijeloga svijeta – ona strana“.59 Z całego świata – tamta strona“60

56 Slobodan prijevod autora diplomskog
57 Wolność tragiczna, 1936
58 Wiersze wybrane, 1979
59 Slobodan prijevod autora diplomskog
60 Wolność tragiczna, 1936
8. Antoni Slonimski

Slonimski se već u svom jako ranom stvaralaštvu bavio prije svega moralnim pitanjima. Kako je vjerovao u kult znanosti, fascinirala ga je modernost, vjerovao je kako su dobrota i ljepota superiorno vrijednosti. Kult znanja kod njega je išao ruku pod ruku s uvjerenjem da su moralni ideali temelji tradicije, a čovjek bi se u životu trebao voditi uzvišenosti.

Slonimski je debitirao brzo nakon završetka Prvog svjetskog rata. Nakon neovisnosti, slično kao i puno mladih umjetnika (pogotovo Jan Lechoń i Julian Tuwim), osjetio je potrebu za oslobađanjem od dužnosti objavljivanja isključivo patriotskih parola. U slavnoj je pjesmi „Czarna wiosna“ utvrdio:

„Domovina moja slobodna, slobodna!“ Ojczyzna moja wolna, wolna!

Odbacujem evo Konradov plašt…“ Odrzucam oto płaszcz Konrada…“

Unatoč ovoj nedvosmislenoj izjavi nije izbjegavao moderne teme povezane s društvenim životom mlade države. S jedne strane u „Czarnoj wiosni“ proricao je kraj buržoazije:

„(…) šake tvrde kao kamen, Past će na vaša bijela lica“ Spadną na wasze białe pyski“

Istovremeno se bojao revolucije i nije ju podržavao – u pjesmi „Kontramarz“ piše:

„Svijet nije nogometna lopta, „Świat nie jest piłką footballową,
Svijet se osvaja glavom! glavom! glavom!“ Świat się podbija głową! głową! głową“


62 Slobodan prijevod autora diplomskog
63 Czarna wiosna, 1919
64 Slobodan prijevod autora diplomskog
65 Czarna wiosna, 1919

U 30-im godinama u lirici Słonimskog počelo je dominirati katastrofično raspoloženje. Njegova se mladenačka filozofija temeljena na kultu razuma i vjeri u napredak sudarila s iskustvom fašizma. Ta je ideologija bila povezana s padom kulture. U slavnoj pjesmi „Niemcom“ usporedio Hitlerov napad na europsku kulturu (npr. spaljivanje knjiga) s povijesnom pričom o Arhimedovom ubojstvu u Sirakuzi dok je rješavao matematičke probleme:


„Krew wsiąkła w piasek, ale duch Twój żyje. Nieprawda. I duch ginie. Gzież zostaną ślady? W marmurach Twego domu gniazda wiją żmije Wiatr koła kręci z piasku na gruzach Hellady“. 69

Međutim, u pjesmama iz zbirke „Okno bez krat“ (1935) dominira uvjerenje da je fašizam prolažna i iracionalna ludost. Słonimski vjeruje da će doći druge, bolje generacije, a teškim vremenima treba pričekati kraj. Unatoč tomu, zabrinjavao ga je nacionalizam i

---

66 Slobodan prijevod autora diplomskog
67 Godzina poezji. Kontrmarsz, 1923
68 Historia literatury polskiej, 2009
69 Slobodan prijevod autora diplomskog
70 Okno bez krat, 1935
antisemitizam. Sve se češće osjećao bespomoćnim u svojoj borbi za spasenje moralnih ideala. U jednoj je od zadnjih predratnih pjesama napisao:

„Sva prošla proljeća, ljeta, mjeseci
Stavili su na moje srce teret umora
I misli su nemirne kao ruke drhtavog
Igrača, koji još na kraju broji novčanice“.⁷¹

„Wszystkie minione wiosny, lata, miesiące
Kładą się na mym sercu ciężarem zgryzoty
I myśli niespokojne są jak ręce drżące
Gracza, co już ostatnie przelicza banknoty“.⁷²

(Opet proljeće) (Znowu wiosna)

---
⁷¹ Slobodan prijevod autora diplomskog
⁷² Okno bez krat, 1935
9. Jarosław Iwaszkiewicz

U analizi ranog stvaralaštva Iwaszkiewicza\(^{73}\) ispostavlja se da se pjesnik, koliko god bio vezan uz stvaralaštvo Skamandrita, nije jednoznačno identificirao s društvenim i estetskim programom te skupine. Uspoređujući rane pjesme Iwaszkiewicza i Tuwima, može se primijetiti da Iwaszkiewicz ne pokušava imitirati kolokvijalni jezik (kao npr. Tuwim u ditirambu „Wiosna“), baš suprotno – pažljivo bira riječi, konstruira misli na sofisticiran način. Ravnodušnost je također vidljiva u, za Skamandrite karakterističnim, „uzdizanjima mladosti“ i divljenju prema oživljavanju života neovisne domovine. Pjesme iz zbirke „Oktostychy“ zapisi su pjesnikovih iskustava koji uživa u vlastitoj umjetnosti. Pjesnik, kao i tvorci iz kruga parnasovaca, postulira klasicističku poeziju, zagovara sofisticirani stil, umjenost i ravnotežu. Ryszard Matuszewski piše: „Oktostychy su stvoreni iz klime ekstremnog estetizma i stilizacije sličnih tendencijama ruskih akmeista, koji su izrasli iz parnasovske tradicije i tradicije Oscara Wildea, koje karakterizira sofisticirana umjetnost i egoizam, te potpuna nepovezanost sa svim promjenama u društvu i nepovezanost sa životom i svakodnevnicom.“\(^{74}\). U pjesmi iz te zbirke – „Szczeście“ – može se vidjeti da Iwaskiewicz cijeli svijet vidi kroz prizmu svoje umjetnosti:

„Poput kapi osjetiti okus svakog trenutka na usni,

Snažnim nožem izrezati pergament bijele stranice.

(…)

Kušati svaki svoj korak po bijelom, tvrdom putu,


\(^{74}\) Iwaszkiewicz, 1965
Kao kristalna staklena kugla osjetiti dno u dlanu.\textsuperscript{75}

„Jak kroplę czuć na wardze smak każdej chwili
Rozcinać mocnym nožem welinu białe kartki.

(...) 

Smakować każdy krok swój po białej, twardej drodze,
Jak kryształ szklanej kuli czuć dnie we wnętrzu dłoni.\textsuperscript{76}

Naslovna „sreća“ je za pjesnika „kušanje svakog trenutka“ – slično kao Horacijeva izreka „carpe diem“ – iskoristi dan, duboki osjećaj života, užitak i puni doživljaj najmanjih događaja. Iwaszkiewiczeva filozofija predstavljena u toj zbirci nadovezuje se na misli stoika i epikurista. Pjesnik u antičkoj filozofiji traži opće pravilo koje vlada svijetom. Smatra da samo umjerenost, mogućnost zadržavanja na malom, radost iz svakodnevnih običnih iskustava može osigurati sreću. U pjesmama iz zbirke „Oktostychy“ može se vidjeti velika osjetljivost pjesnika na umjetnost – slikarstvo, arhitekturu i tretiranje istih kao izvor inspiracije:

„Tako mi boji psihu nadvislanska gotika,
Kao sjajni barok u njoj je procvjetala erotik.
Ali svi odjednom paževi sa slika van Dycka
Pristojno se klanjajući, rekli su da je to bajka“.

(Vrijedi primijetiti da je Iwaskiewicz u ovoj pjesmi predstavio zanimljiv kontrast – svoju je dušu (psihu) opisao kao „nadvislanski gotik“, a ljubavnu je pjesmu nazvao „barok“. U ovoj usporedbi postoji jasan kontrast između rastuće i stroge umjetnosti srednjeg vijeka i punih linija baroka. Osjećaji su u „Erotyku“ predstavljeni kao bajka, zabava u letu. Ljubav je beznačajni flert u kontrastu s hladnom, emocionalno neuključenom osobnošću. Stvorena)

\textsuperscript{75} Slobodan prijevod autora diplomskog
\textsuperscript{76} Oktostychy, 1919
\textsuperscript{77} Slobodan prijevod autora diplomskog
\textsuperscript{78} Oktostychy, 1919

„Na plavom visokom nebu dvije beskrajne ružičaste trake,
dvije crne ptice koje lete na njihovoj pozadini,

i cijela u tome jesen“.

(To)\textsuperscript{79}

„Na niebieskim wysokim niebie dwa nieskończone różowe pasma

Dwa czarne odlatujące ptaki na ich tle,

I cała w tym jesień“.

(To)\textsuperscript{80}

Poezija iz tog razdoblja predstavlja dvije glavne teme: oduševljenje redom i harmonijom života te s druge strane interes za bujnost i vitalizam. Razdoblje Iwaszkiewiczeve zrele lirike pokreće zbirka „Lato 1932“. U njoj se može vidjeti transformacija, kako u poeziji, tako i u raspoloženju pjesme. Slika je obogaćena širokom prezentacijom pozadine, dominira sofisticirana metaforika, slikarski prikaz. U pjesmama iz te zbirke ponavlja se slika neba, svaki put drugačije odražavajući poetsku refleksiju: „U sumrak s neba slijeva ljubičasta (…) Noć silazi crna i sretna.“ (XV), „Orion nabijen u zelenom nebu, kao buket krutih ruža.“ (XXV), „Svaku večer vidim crni bezdan iznad nas“ (XXXII). Oblačno i prijetiće nebo prati tjeskobu i osjećaj gubitka teme liricizma:

„Gledati u nebo, Aby spojrzeć na niebo,

Snažno se prisiljavam – Siłą przymuszam siebie -

I vidim strašne oblake I widzę straszne obłoki

I strašne zvijezde na nebu“.

I straszne gwiazdy na niebie“.

\textsuperscript{79} Slobodan prijevod autora diplomskog
\textsuperscript{80} Kasydy zakończone siedmioma wierszami, 1925

26
Noć je ovdje tajanstvena i opasna, budi strah („Ja se samo pretvaram, da se ne bojim noći“). Plastične slike pokazuju dubinu iskustava lirskog subjekta. Priroda budi strah, a čovjek u licu prirode postaje beznačajno biće. Za Iwaszkiewiczevu je poeziju karakterističan postupak kombiniranja egzistencijalnih problema s promatranjem svakodnevne stvarnosti. U običnim događajima pjesnik traži simbolička značenja, psihološku dubinu, tzv. metafizički nemir prateći Iwaszkiewicza još od zbirke „Kasydy…“ koji je ovdje obogaćen katastrofalnim raspoloženjem. U pjesmama iz ranijih zbirki također je vidljiv rafinirani pjesnički stil, a vrlo rado Iwaszkiewicz koristi i aliteracije i sinestezije:

„Bistre mrlje, srebrne mrlje, staklene mrlje, Smugi jasne, smugi srebrnem smugi szklane, sijede, srebrno zvučne, voljene“.

(Kiša)

Iwaszkiewicz se prvenstveno smatra pjesnikom prirode – u svim je pjesmama opjevao oblake, zvijezde, zimske pejzaže; čovjeka je vidio kroz prizmu prirode. Oduševljavala ga je umjetnost, arhitektura, slikarstvo, glazba, ali je smatrao da je najvažnije vidjeti ljepotu prirode. Sam je pjesnik ovo napisao o svojem stvaralaštvu: „Moć da se zaustavi trenutak i da mu se da trajnost – borba s prolaznošću – umjetnikov je najvažniji zadatak.“

---

81 Slobodan prijevod autora diplomskog
82 Lato 1932, 1932
83 Slobodan prijevod autora diplomskog
84 Kasydy zakończone siedmioma wierszami, 1925
85 Razem słuchajmy życia…, 1986
10. Program Skamandrita

Program Skamandrita bio je nepostojanje programa. Naizgled, pjesnici iz grupe nisu stvorili niti jedan umjetnički manifest niti su dali teoriju koja objašnjava bit njihove poetske kreativnosti. Međutim, u predgovoru prvog broja časopisa gdje su opravdali svoje protivljenje bilo kakvim programima, skicirali su svoj besprogramski program:

„Ne nastupamo sa programom, jer programi uvijek gledaju unatrag, čine nepredvidivi život poznatim. Možemo pričati o programu nedjeljnog izleta izvan grada, ali tko može reći, kakav je bio program Kolumba, koji je vodio svoje galije po blijeđim zvijezdama, kako bi otkrio Ameriku; tko kaže da je tu program bio najvažniji? Što se još traži od Kolumba, koji stalno odlazi na nepoznata mora, i zato mi, koji ne znamo, kojim će nas putem odvesti nepoznato sutra, a kuda noge, ne pišemo program. Svijet je pred nama! To je program svakog Kolumbovog puta. Svijet i mi, i sve je za nas u punom kaosu postojanja, znamo za sigurno da nas iza ugla svake kuće čeka avantura i bajka, i osjećamo da su veliki gradovi i tiha sela puni naših nepoznatih bliskih, s kojima nas svaki trenutak može susresti. A svaki je novi susret novi zavoj puta, novi, nikad viđeni krajobraz, na koji ne želimo zatvarati oči – u ime programa. Ne možemo reći kamo idemo i koji je cilj putovanja, ali saznat ćemo nešto puno važnije: odakle smo došli i kakva je vjera, koja nas vodi preko kolumbovih mora.

Duboko vjerujemo u današnji dan, čijom se djecom svi osjećamo. Dobro razumijemo, da nema ništa lakše, nego mrziti to naše „današ“, do kojeg se nitko ne želi priznati. Ne želimo previdjeti zlo, ali naša je ljubav iznad svega zla: zato ljubimo današnji dan nepoklebljivo, prvom ljubavlju, jesmo i želimo biti njegova djeca. A ovaj dan nije samo dan sedam zala, već i dan rođenja novog svijeta. Još ovaj svijet nije progledao ispod zemlje, još su njegovi oblici pretpostavka, ali podrhavanje koje svi osjećamo pod nogama, svjedoči da je ustao i da se diže, a znakovi govore, da protok krvi koje teče kroz milijune njegovih srca također teče i kroz naše. Zato ne možemo mrziti svijet, put nam je zemlja i ne želimo to poricati, jer bismo se morali odreći sebe. Prečvrsto smo vezani za njezin krvavi globus, da bi bili sposobni odletjeti iz nje u zemlju lijepe zablude, i čvrsto vjerujemo da je kraljevstvo duha kraljevstvo ovog svijeta, da će njime biti, biti mora.

Zbog te smo ljubavi spremni ne bojati se optužbi da ne dajemo ništa novo i ponoviti stari uzvik o svijetu, koji nas može otpuhati u novom smjeru. Ako je to banalnost, želimo biti banalni, ali nećemo izdati naše srce radi novine. Najveća je novina cijeli današnji svijet,
suvremeni život, mi sami; tko je za samog sebe prestao biti novina, taj je duh među živima, čak bi i uzvikom život oponašao.

Ali opet odbacujemo stare parole, svjesni smo da smo sto godina stariji, da su naše riječi drugačije, iako je zvuk isti, došla su druga vremena, koja u starom simbolu žele i moraju vidjeti – novi sadržaj. Svjesni smo da zauzvrat povijesti moramo utjeloviti ono što su oni zapovjedili. A na putu prema utjelovljenju opet susrećemo svijet današnjeg dana, držeći se u sebi sve što je prošlost i budućnost, ovaj svijet, čija nam ustrajnost daje jedino jamstvo, da se naša volja, snovi i mašte neće rastopiti u magli nedirnutih želja, ali tijelo će postati tijelom svijeta. Vjerovali smo u ovo uvjerenje i samo sile više od ljudskih ga mogu uništiti. Ali ne bi li se oni sami uništili?

Zato vjerujemo u današnji dan, u njegovu sigurnost, jedinstvenost i ozbiljnost, vjerujemo u rastuću, novu umjetnost, koja će biti uzvikom ovog naraštaja, i našim svjedokom pred potomcima, da smo doista postojali. Nepokolebljivo vjerujemo u vječnost naše sadašnjosti, u beskonačnost konačne ljudske duše, u vječnost prolaznih trenutaka, riječju dana današnjeg želimo stvarati i buditi oduševljenje modernog čovjeka, želimo u našim djelima sadržavati svjesnog i nesvjesnog sebe, njegovu i našu ljubav, želimo opjevati novi svijet i učiti ga pjesmama o sebi. Želimo još jedanput, ali jedini put i bez presedana, prikazati proljetni dah jutra i tečnu tugu večeri, divlji marš željeznih vlakova i preostao miris mjesečevog svijetla, razbarušenu buku velike gradske ulice i blagi miris bijelog dvorca prekrivenog voćnjacima – upiti to sve i govoriti jednostavno, a širokim riječima, širokim kao otvorene majčine ruke.

Želimo biti pjesnici današnjeg dana i u tome je cijela naša vjera i cijeli naš „program“. Nismo u iskušenju propovijedati, ne želimo nikoga pretvoriti, ali želimo dobiti, oteti, zapaliti ljudska srca, želimo biti njihov smijeh i njihov plač; želimo biti pjesnici, ta neobična bića, što na svjetlucavoj površini života nalaze najveće dubine, u živopisnoj igri svjetala, zvukova i oblika, vide otkrivenje najnepristupačnijih, neizrecivih istina. Strano nam je uzeti pompoznu ulogu, ali u našoj pjesničkoj prazorčnosti i promjenjivosti želimo biti ozbiljniji i tvrdi, vjerujući, da smo onda najistinitiji, najbitniji i nezamjenjivi. Znamo da se većina umjetnosti ne otkriva u temama, nego u oblicima koje izražava, u ovoj lakšoj i neuvatljivoj igri boja i riječi koja pretjerano iskustvo pretvara u umjetničko djelo. U toj igri, u naporu skrivenom izvan vjetrovitih oblika, želimo biti poštени zaposlenici. Također želimo, da se na nas ne gleda drugačije, nego kao na ljude koji su svjesni svoje poetske vještine i koji to čine unutar svojih granica, besprijekorno. Preuzimajući na sebe ovaj dio ljudskog posla, svjesni odgovornosti za
nj, želimo u njemu biti iskreni, ne preziremo umijeće našeg zanata, dobro znajući, koliko je u njemu nadahnuća i koliko krvavo naplaćenih proizvoda. Zato nepokolebljivo vjerujemo u svetost dobre rime, u božansko podrijetlo ritma, u otkrivenje slike rođenih u ekstazi i figure isklesane na poslu.

Vjerujemo u slanje Božjeg duha u duše, ali također i rad u tom duhu, i vjerujemo, da samo putem vjerodostojnog i učinkovitog stvaralaštva možemo izgraditi crkvu nove umjetnosti, kakvu sanjamo, svetište pomirenja vrhova s dolinama, i probuditi pjesmu, koja će ći od usta do usta, od srca do srca, kao dobra vijest, kao radostan pozdrav novoga jutra. I kada bi ta pjesma govorila samo o prolaznim i bezvrijednim stvarima, kao kapi jutarnje rose, držeći zvijezde na mekanim travkama, ne sramimo se toga i nećemo biti uskraćeni kada će ona biti istinom i djelom naših duša i očiju naših, dovoljno svijetlih da bi vidjeli nečitljivo lice svijeta u blistavoj kapi.

Ne želimo velike riječi, želimo veliku poeziju; tada svaka riječ može biti velikom.** 86


Skamandriti nisu stvorili pjesnički program, međutim, njihov rad, osobito u prvim godinama postojanja grupe, omogućuje uočavanje zajedničkih ideoloških i umjetničkih uvjerenja koji su izrazili u sljedećim svescima pjesama. Poeziju mladih skamandrita karakterizira prije svega skretanje prema problemu svakodnevnog života i poslovi običnog, „sivog“ čovjeka. Bez obzira na stav izražen u „predgovoru“, neki pjesnici „velike petorke“ (pogotovo Tuwim i Wierzyński) pokušali su prevladati romantični i modernistički koncept poezije i pjesnika. Na mjesto romantičnog pjesnika i modernističkog umjetnika koji doživljava posebna duhovna stanja dolazi čovjek s ulice, iz gomile, „iz svakodnevnice“. Novi koncept lirskog subjekta definitivno je popraćen različitim rasponom tema. U poeziju ulazi stvarnost, običnost. Stihovi mladih skamandrita izražavaju radosno divljenje životu i svijetu u

86 Slobodan prijevod autora diplomskog
njegovom svakodnevnom obliku. Dokazi novih tema i novih uloga subjekta su naslovi nekih pjesničkih zbiraka, npr. „Wróble na dachu“ ili „Wiosna i wino“ Kazimierza Wierzyńskog.

Pokušaji prevladavanja romantične tradicije vidljivi su i u svjesnom odbacivanju nacionalnih i patriotskih dužnosti književnosti. Jan Lechoń je u stihovima „Herosratesa“ napisao: „A proljeće neka proljeta, neću vidjeti Poljsku“, dok je Antoni Slonimski u pjesmi „Czarna wiosna“ vinko: „bacam Konradov plašt sa ramena“.

Uzimanje novih tema i različitosti od tradicionalnog pojma govornog subjekta rezultiralo je oživljavanjem i obogaćivanjem pjesničkog jezika koji oponaša svakodnevni, govorni, nerijetko i ulični jezik, pritom posežući za kolokvijalizmima, pa čak i za vulgarizmima. Tuwim u svom stvaralaštvu maestralno stvara neologizme.

Već je rečeno da su Skamandriti bili grupa „programski bez programa“. Naposljetku, talent svakog pjesnika odlučio je o jedinstvenosti ove grupe. Danas njihov rad spada u klasiku poljske književnosti. Dakle, u potrazi za pjesničkim vezama koje povezuju „veliku petorku“ ne smije se zaboraviti da vrijednost skamandritske poezije ovisi o njezinoj umjetničkoj raznolikosti.87

11. Komparacija programa i njihove poezije

Program Skamandrita bio je nepostojanje programa, ohrabrivali su pjesnike da izadu na ulicu i usmjere aktivnost i pažnju na svakodnevne stvari. Također, proglašili su postulat pjesnika – slavista, majstora riječi, a poezija se ne bi trebala uzdići iznad gomile, već se s njom povezati. S druge strane, Skamandriti su zahtijevali zanatsko umjetničko usavršavanje pozivajući se na antiku i postulirajući povratak kulturnim izvorima i korijenima.


Treći pjesnikov “autoportret” prikazuje ga kao zagovornika moralnih vrijednosti poznatih iz Dickensovih romana. Međutim, ova tri na prvi pogled različita koncepta imaju nešto


Jan Lechoń vjerovao je da se poezija ne treba odnosititi na osobna iskustva, da ne bi trebala biti biografski zapis. Kao što je i sam rekao: “Iz mojih pjesama nitko ništa o mom životu neće pročitati”⁹⁰. Stoga se u značajnom dijelu njegovih djela bavimo takozvanom “lirskom ulogom” u kojoj se lirski subjekt ni na koji način ne može poistovjetiti s autorom. Lechoń je također koristio “liriku maske” što znači da je svoj stav prenosio izjavama drugih likova. Kao rezultat toga njegove su pjesme gotovo kazališne.

Još jedna značajka njegova rada je ideološka polifonija. U svojim je zbirkama predstavio dva oprečna svjetonazora ne zagovarajući niti jedan od njih. Iznio je te ideje u svojim djelima na temelju određenog dijaloga. Poetski jezik Lechońa obiluje fascinacijom dostignućima velikih umjetnika. njegove pjesme često čine polemiku s tuđim tekstovima ili se odnose na

⁹⁰ Wierzyński, 1958


91 Broniewsk i dr, 1982
12. Zaključak

Skamandriti se s pravom smatraju pjesnicima današnjice jer u svojim temama obrađuju različite teme, od aktualnih i onih koje su izvučene iz promatranja svakodnevnice do onih koje se tiču čovjeka i njegova postojanja. Ideja o aktualnosti poezije vodila je skamandrite. U svom su istoimenom časopisu napisali da žele biti pjesnici „dana današnjeg“. Pisali su o svakodnevnim stvarima, kolokvijalnim jezikom obrazovanih ljudi i nisu odbacivali šalu i ironiju. Bili su puni entuzijazma i energije. Svoju su poetsku izjavu pokušali uputiti najširem mogućem krugu publike pa su tako osim pjesama pisali i političke božićne scene, tekstove za kabaretske pjesme, kolumne i satirične pjesme. Nasuport osnovnim ciljevima pokreta Mlade Poljske s kraja 19. stoljeća, skamandriti su izbjegli polu - mitološke junake i protagoniste, zamijenivši ih običnim ljudima. U odnosu na suvremeni pokret krakovske avangarde oni su sebe smatrali nositeljima poljske književne tradicije, posebno one romantizma i neoromantizma.
13. Literatura

13.1. Knjige

1. Literatura Dwudziestolecia, Jerzy Kwiatkowski, Instytut badań literackich polskiej akademii nauk, Warszawa 1990
2. Poeci dwudziestolecia międzywojennego tom I, Broniewski, Brzękowski, Czechowicz, Czuchnowski i inni, Wiedza Powszechna, Warszawa 1982
3. Omówienia lektur, dwudziestolecie międzywojenne, wydawnictwo Ziołna Sowa Kraków, Kraków 2007
4. Literatura polska dwudziestolecia międzywojennego, Podręcznik dla klasy trzeciej szkoły średniej, Wydawnictwa szkolne i pedagogiczne, Warszawa 1994

13.2. Internet

14. Sažetak

15. Summary

The scamandrites are the most famous and influential literary group in free Poland. Czesław Milosz, who formulated his artistic program in opposition to the scamandrites, said after many years, in "Traktacie poetyckim" (1957): „There has never been such a beautiful pleiade.” Let’s add: a pleiade of poets whose work today is a classic of 20th-century Polish literature. The skamanadrites program was a non-existent program. Apparently, the poets in the group did not create any artistic manifestos, nor did they provide a theory explaining the essence of their poetic creativity. However, in the preface to the first issue of the magazine, where they justified their opposition to any programs, they sketched their non-program program. Skamandrit's work was related to Warsaw; this is where this group was founded around „Pro arte et studio” and „Pro arte”. Joint performances played a significant role in its stabilization - from November 1918 to March 1919 - in a literary café - the cabaret of the name „Pod Picadorem”. The founders of scamandrite, the so-called „Big Five”, were among the greatest Polish poets and prose writers.
16. Prilozi

Slika 1, cijenik skamandrita

8